

Arbeiten

1. Wilhelm Schmidt - Grundfragen der deutschen Grammatik, Volk und Wissen Verlag, Berlin, 1967
2. Walter Jung - Grammatik der deutschen Sprache, VEB Bbl., Institut, Leipzig, 1967
3. Gerhard Helbig, Joachim Buscha - Deutsche Grammatik, VEB Verlag Enzyklopädie, Leipzig, 1972
4. W. Schmidt - Grundfragen ... S. 196
5. W. Schmidt - e. 196
6. W. Schmidt - S. 205
7. W. Schmidt - S. 204
8. W. Schmidt - S. 196
9. W. Schmidt - S. 206
10. W. Schmidt - S. 206
11. W. Jung - Grammatik ... S. 198
12. W. Jung - S. 197/198
13. W. Jung - S. 199
14. G. Helbig, J. Buscha - Deutsche Grammatik, S. 65/66
15. G. Helbig - S. 176
16. G. Helbig - S. 65
17. G. Helbig - S. 177 ff
18. Beispiele nach G. Helbig, S. 178; 185
19. G. Helbig - S. 184/185
20. Beispiele nach Helbig, S. 184
21. Beispiele nach Helbig, S. 155.

LUBELSKIE MATERIAŁY NEOFILOLOGICZNE • 1976

Z.A. Букова

К ВОПРОСУ О ПОДСЕМИИ ИМЕН ДЕЙСТВИЯ НА -КА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Вопроса о многозначности имен на -ка касался ряд исследователей.

Самые общие указания о большей по сравнению с существительными на -ние предметности имен на -ка находим в работах А.А. Денкельева 1/, Л.Г. Свєрдлова 2/ и И.С. Рихтера 3/, некоторые из данных предметных значений слов на -ка названы В.В. Динотраповым 4/, Г.О. Винокуром 5/ и Н.М. Тромовой 6/.

Наиболее обстоятельно описаны значения имен на -ка в работах по отглагольным существительным Л.В. Булина 7/, однако полный охват имен этого морфологического типа /рассмотрены лишь имена на -ка, парные именам на -ние/ позволяет сделать к схеме Л.В. Булина замечания и дополнения, представляющиеся существенными для полной характеристики значений имен действия на -ка в плане их семантического соотношения с глаголом.

1. О семантическом параллелизме глаголов и имен можно говорить лишь в случаях, когда имя выступает только со значением процессуальности, повторы синтаксические связи глагола, поддерживающие глагольность, и не сдвигая своего значения в предметный план /прорывка допелами, перевозка ночью, засолка с добавлением уксуса/.
2. В процессуальных именах на -ка, как правило, сужается глагольная многозначность, ограничиваясь глагольные комплексы. Нап-

риер, слово уборка соответствует лишь одному глагольному значению - уборка помещения, аналогично: задержка по времени, но не задержка жороз; качка - преимущественно морская /ср., также готовит и готовка, класть и кладка, заковать и заковка/.

Такая избороочность далеко не всегда выдлит ограничение в словарях, составители часто дают лишь общие указания: действие по глаголу. Так, например, в 17-томном Академическом словаре русского языка не показана ограниченность в именах на -ка многозначности глаголов: загибать, выломить, вычесать, выдумить и многих других.

3. В подавляющем большинстве случаев имена на -ка соответствуют прямым конкретным, а не переносным, более определенным значениям исходного глагола: слова закрепка, выкройка, заварка, закатка, доставка, например, не передают переносных значений глаголов /в языке невозможны сочетания закрепка прав, заварка дедя, закатка выговора, доставка удовлетствия/.

Случаи передачи одновременно прямых и переносных /раскачка, запарка, выручка/ или только переносных /свалка, встреча, выловка, нахлобучка, огибка, выправка, зарядка/, по нашим подсчетам, малочисленны.

4. Существительные на -ка "выбирают" из числа прямых глагольных значений лишь специализованные, профессионально-технические: свалка лихих, вымочка кожи, выморозка растений, задушка печи, вытока распада, дегте, выудка лодки, выческа льна, вытолка жира, выбивка литья, копка картофеля /ср., широкое употребление глагола копать/ и огромное множество других.

5. Связь имен на -ка с производственными процессами и с другими значениями исходного глагола проявляется в том, что в профессиональном значении эти существительные обычно связаны с активными

действительным - липом или механизмом: выдувка золь /технический процесс/, а не выдувка золь ветром; невозможно: выломка, вылка дерева бурей, застывка паром и т.п.

6. По нашим наблюдениям, объектное предметное значение в именах на -ка в силу их словообразовательных связей с категориями совершенного вида обычно представляется как объектно-результативное /в качестве примера: веротка, сушка, заготовка, вытряпка/; в силу специфики их производственно-технического назначения гораздо чаще, чем в именах на -ние, представляется орудийное значение /копировка, выкройка, приманка, стрелка, обложка, выльцовка/. Сфера профессионального применения обусловила и особое объектное значение, отсутствующее в именах на -ние: обозначение в форме множественного числа отрослов, отходов производства: выварки, выжимки, вычески, вымотки, вытолки /в словаре Далея также: потрапка - остатки от труппания льна, провевка - остатки от венния ржи/.

7. Со спецификой назначения имен на -ка связано и значение количества сделанного, практически возможное от каждого измерительного действия, очень последовательно выделяемое толковыми словарями /вспашка, дозировка, разливка, догрузка, выстрелка и под./ Очень широко профессиональное употребление некоторых имен на -ка в значении количества сделанного за один раз /отсюда возможность сочетания с числительными: первая, вторая выпечка, плашка/; у глаголов движения - значение одного рейса /езда, ходка в языке шоферов/. Разновидностью значения количества можно считать значение меры, расстояния /осадка - глубина погружения, разливовка - ширина линеек/.

8. Значительно чаще, чем в именах на -ние, в словарях как особое значение слов на -ка отмечается, правда, очень последо-

важно, значение способа, качества действия /необходимое обозначение разновидностей производственного процесса/. В примерах, иллюстрирующих эти значения, обчичи имена прилагательные или другие определения: глубокая воляшка, метель перетирива, обработ-ка казенки и т.п.

9. Слова должны и зачатки обозначают сельскохозяйственные праздники, что опитъ-таки связано с профессиональным значением слов на -ка /ср. название христианских праздников и обрядов именами на -ние: воздвижение, вознесенье, собозование, поминание - впрочем и поминки/.

10. Для всех других случаев, когда тип значения "предмета по действию" определить трудно, когда способ переноса наименования неясен, можно использовать общед формулу: "содержание по действию" /предмет по сжатоности прямо или метафорически соотносится с действием/: оценка /белл/, клалка /доска, брезно/, лави-ровка /слой лака/, прописка /отметка о прописке/, подливка /соус/, подвески /к серьгам/, провозка /электрическая/, посадка /голова/ и т.п.

Целый ряд подобных значений не находил отражения в толковых словарях /например, тизуровка, дешифровка в IV-томном Академическом словаре русского языка/.

Strevszenje

W artykule podjęto próbę klasyfikacji procesowuch i przedmiotowuch znaszcz tzeszowickich rodzajowickich da - ka we wierzszczeszuch jezucz gosuczskim, ukazania ich związki z wieloznacznošcią zszaszczego szaszowicka, propozycje szaszowickich formułowania ich znaszcz.

П р и м е ч а н и я

1. А.А.Деметьев, Очерки по словообразованию имен существительных в русском языке, "Ученые записки Куйбышевского пединститута" вып. 27, 1959.
2. Л.Г.Свердлов, Семантика отглагольных имен существительных во -ние, -тие в русском языке, "Филологические науки" № 2, 1961
3. И.С.Рихтер, Словообразовательные параллели в системе русских имен действия, "Русский язык в школе", № 4, 1951.
4. В.В.Виноградов, "Русский язык", М. 1947.
5. Г.О.Винокур, О некоторых явлениях словообразования в области русской технической терминологии, Труды МИФИ т. 5, 1939.
6. Н.М.Тронова, Предметные имена существительные с суффиксом -ка в русском языке, Автореферат кандидатской диссертации, Львов 1955.
7. П.В.Будин, Отглагольные нарменные имена на -ние и -ка в современном русском литературном языке. Автореферат кандидатской диссертации, Горький 1965.
8. О семантике нарменных имен на -ние, -ка. Ученые записки Вологодского пединститута т. XXVIII, 1964.